

Egunkaria
libre!

KALAPUTXI

MUTRIKUKO
HERRI-ALDIZKARIXA
2009ko abendua
90. zenb.



**GORKA
URRESTI**

sukaldariarekin
gabonetako
menuaz



URTE OSOKO
BAINUZALEEKIN HIZKETAN

OKELAR AHOTIK PAPERERA
LIBURUA KALEAN DA



MUTRIKUKO KANTA ZAHARRAK
CDa KALEAN DA

BERTAN, HERRIAN BERTAN
DURANGOKO AZOKAKO NOBEDADEAK



Laster garai hobeak
badatoz, agian,
jai hauek piztu duten
zorion-argian,
herrientzat bakea
batasun harian,
hori opa dizugu
jaion atarian.

Luis Baraizarra



DEBABE

udal euskaltegien
mankomunitatea

Zorionak eta Urte berri on!

Sabanika jaitsiera 4 - 943 603 094
20830 MUTRIKU · eusk.mutriku@udal.gipuzkoa.net



URTE BERRI OSASUNTSUA!

artizar



San Agustin, 10 behea MUTRIKU

943 603 655

masajeak baino askoz ere gehiago



Kalaputxi hilabetekarixa

Argitaratzailea:

Karenka komunikazio elkarte
Barrenkale 12, behea
20830 MUTRIKU

Telefonoa: 943 603468 / 635 748 393

e-maila: kalaputxi@topagunea.com

Laguntzailea: Mutrikuko Udala

Tirada: 2.200 ale

Lege Gordailua: SS-787/01

ISSN: 1579-4792

Inprimategia: GERTU. Oñati.

Banaketa: Mutrikuko Institutuko
azken mailako ikasleak

Kalaputxi ez du bere gain hartzen aldizkarian
adierazitako esanen eta iritzien erantzunkizunik.

Kalaputxi eskerrak ematen dizkizue
aldizkari hau kaleratzea posible egin
duzuen guztioi



**Mutrikuko Udaleko
Euskara Batzordeak
diruz lagundutakoa**



**Gipuzkoako Foru Aldundiak
diruz lagundutakoa**



**EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO**

**Kultura Saileko Hizkuntza Politika-
rako Sailburuordetzak
diruz lagundutakoa**

a u r k i b i d i a

Informaziua	4
Zeuk esan Irakurleen eskutitzak	5
Puri-purixan Urte osoko bainu-zaleak	6-7
Bi hitzetan eta komikixa	8-9-10
HITZA egunkaritik hartutakoak	11
Karenka Gorka Urreisti, Jarri-Tokiko sukaldariarekin	12-13
Lan giruan Herrian BERTAN	14
Gizartia Gabonetan ere presoak gogoan	19
Kulturia Durangoko azokako nobedade batzuk	20
EGUNKARIA LIBRE	21
Kulturia Kantu zaharrak Mutrikun	22
Bertsuak Bertso sariketak 25 urte	24-25
Berdintasuna Hirigintza eta emakumea	26
Zorion agurrak	28
Argazki zaharrak	29
Agendia abendua-urtarrila	30

IRITZIXA

PASAPORTEA

Pasaportea dela eta ez dela *Aminatu Haidarek*, -saharar emakume ekintzailea bera- gose greba egitea erabaki zuen. Askotan ez dira azaleratzen holako jarrerak baina oraingoa hautsak harrotu ditu. *Haidarek* berari pasaportea kentzea bidezkoa ez dela iritzi zion, eta ezin zuela ontzat eman erabaki zuen; orduan, Lanzaroteke aireportuan baraualdia hasi zuen guztion harridurarako.

Hau idazterakoan 25 egun egin ditu dagoeneko ur eta azukre hutsarekin, makal dago eta sendagaiak hartzeari ere uko egin dio. Arazoa zela bukatuko den inork ideiarik ere ez dauka. Eskaini diote pasaporte espainiarra... baina berak dio ea zela joango den bere herrira bere herrikoa ez den pasaportearekin. Berak berea besterik ez duela behar adierazten du. Hain gauza sinpleak halako iskanbila sortzea ere!

Zergatik Marokok ez dio aitortu nahi *Haidari* bere identitatea? Zergatik Espainiar Gobernuak amen-amen egiten dio Marokori? Handiek txiekieko dituzten mendekotasun jarrerak dira horiek, eta indartsuagoak, -boterea, ekonomia, ejerzitoa, komunikabideak... dituztenak- ahulagoak aintzat ez hartzeko jarra eta joera birrintzailearen adierazle dira. Jendeak galdetzen du: Mereziz izango dio? Ez dio mereziko; Lortuko du /ez du lortuko; Ama batek hori ezin du egin/ egin ahal du. Eta abar...

Hau argitaratzen danerako, idatzi honek seguru asko egunerokotasuna galduta edukiko du baina *Amineturi* aitortu nahi diot daukan ausardia, oztopo guztien gainetik mantentzen duen tinkotasuna, ideiak hain argi izatea eta hori defendatzeko prestutasun hori. Emakume indartsua benetan!

Duintasunez bizitzen erakutsi nahi omen die seme-alabei; badaukagu, bai, zer ikasi berarengandik. Euskaldunok ere badakigu zeozer horrelako gauzen gainean, ezta?

Berarentzat agurrik beroena eta elkartasunezko besarkada estu-estua.

Amaia Andonegi Egurbide

intereseko telefonoak

OSASUNA

Anbulatorioa (Osakidetza).....	943 60 43 00
DYA zentrala.....	943 46 46 22
Mendaroko ospitala.....	943 03 28 00
Odol emaleen taldea.....	943 60 39 30
Javier Otxagabia botika.....	943 19 50 26
Lon Apraiz botika.....	943 60 32 50
Larrialdiak.....	943 46 11 11

ADMINISTRATIO BULEGOAK

Udaltzaingua.....	943 60 70 48
.....	679 16 25 00
Udaletxea.....	943 60 32 44
Turismo bulegoa.....	943 60 33 78
Posta zerbitzua.....	943 60 30 44
Bake Epaitegia.....	943 60 70 49
Itsas etxea.....	943 60 34 00
Ur patzuerua.....	902 30 22 22
Mankomunitatea (trasteak eta zaborrak)	
.....	943 70 07 99
Alde Zaharra eraberritzeko zerbitzua.....	943 60 34 18

IKASKUNTZA-IRAKASKUNTZA

Goizeko Izarra ikastola.....	943 60 36 75
San Miguel ikastetxea.....	943 60 31 95
Mutrikuko Institutua.....	943 60 36 27
Udal euskaltegia.....	943 60 30 94
Musika eskola.....	943 60 37 80
Haur eskola publikoa.....	943 60 41 19

GIZARTE ONGIZATEA

Gizarte Ongizate zerbitzua.....	943 19 50 81
Anai Arte jubilatuen egoitza.....	943 60 34 10
Mikel Deuna zaharren egoitza.....	943 60 38 71

ZERBITZUAK

Pesa.....	902 10 12 10
Eusko Trenbidea.....	902 54 32 10
Loiuko aireportua.....	905 50 50 05
Hondarribiako aireportua.....	943 19 23 47

BESTE BATZUK

Liburutegia.....	943 60 41 82
Kirolegia.....	943 60 31 75
Gasolindegia.....	943 60 32 10
Miruaiz Frontoia.....	688 64 31 80

Autobusak

MUTRIKU – DONOSTIA – MUTRIKU

Mutrikutik	Astegunak	7:00 / 10:00 / 13:30 / 19:30
	Zapatuak	10:00 / 16:30
	Jai egunak	10:00 / 19:30
Donostiatik	Astegunak	8:00 / 11:30 / 14:30 / 20:30
	Zapatuak	11:30 / 19:30
	Jai egunak	11:30 / 20:30

MUTRIKU – BILBO – MUTRIKU

1. BIZKAIBUSen autobusa hartu Ondarroan:
> **6:10**ean hasi eta 20:10 arte, orduro. > **6:40**ean hasi eta 19:40 arte, orduro.
2. PESAren autobusa hartu Eibarren, haraino Euskotrenen

DEBARA eta Debabarreneko herrietara

Astegunetan: 7:15etik 21:15era orduro / **Jai egunetan:** 8:15etik 21:15era, orduro

ONDARROARA

Astegunetan: 6:55etik 20:55era, orduro / **Jai egunetan:** 7:55etik 20:55era, orduro

Trenak

Tren guztiak, adierazitako lehenengo ordutik aurrera, **ORDURO**

DEBA – DONOSTIA – DEBA

Debatik 6:44-7:44-...-21:44
Donostiatik 5:47-6:47-...-20:47
Jai egunetan 8:44etan hasiko dira

DEBA – BILBO – DEBA

Debatik 6:43 -7:43 -...-20:43
Bilbotik 6:00 -7:00 -...-20:00
Jai egunetan 8:43etan hasiko dira

DEBA – EIBAR – DEBA

Debatik 6:43 / 7:43 / ... / 21:43
Eibartik 6:13 / 7:13 / ... / 21:13
Jai egunetan, 8:43etan hasiko da
Jai egunetan, 8:13etan hasiko da

Zaintzako botikak (Mutriku eta Deba)

ABENDUA

18tik 20ra	Amaia Zalduegi (zapatu goizean, J. Otxagabia)
21etik 24ra	Lon Apraiz
25etik 27ra	Javier Otxagabia
28tik 31ra	Amaia Zalduegi

URTARRILA

1etik 3ra	Hiart Burgoa (zapatu goizean, Lon Apraiz)
4tik 7ra	Javier Otxagabia
8tik 10era	Lon Apraiz
11tik 14ra	Hiart Burgoa
15etik 17ra	Amaia Zalduegi (zapatu goizean, J. Otxagabia)
18tik 21era	Lon Apraiz
22tik 24ra	Javier Otxagabia

APRAIZ.....630 05 50 97 ZALDUEGI.....669 26 22 01

OTXAGABIA..689 58 57 59 BURGOA..... 667 33 88 90



ERAIKUNTZAK

SAGARMÍÑA, S.A.

ETXEGINTZA ETA BERRIKUNTZA

San Agustín kalea, 11 - Tel eta Fax 943 60 41 89
Posta kutxa: 71 - MUTRIKU (Gipuzkoa)



HERRIA HILDA AL DAGO?

Mutrikuko herri maitea, hamaika zurrunbilotatik irtendako herria. Badirudi orain, gaur, oraintxe gaudela bere historia luzeko momentu txarrean. Horrela dirudi batzuei en-tzunda, eta beren proiektuak finkatzeko argudio erabakigarriena horixe darabiltenean, ia-ia pozik esanda esan liteke.

Mutrikuk Gipuzkoako errenta "percapita" txikienetakoa dauka, Beheko plazan arimarik ere ez da ibiltzen, tabernak larri, gureiza fabrikia agurtzen, gure moila eta bere aldaketa nabarmena bere arrantza testimonialarekin, dendak negar batean, kexak, negarrak, kexak, kexak.... Mezu katastrofistek hunkitu gaituzte; batzuk pozik?

Hala "ere", goizero egunak argitu egiten du eta ez da gutxi, ume eta gazte eder pilo bat daukagu, oraindik ere naturarekin harreman lotura daukagu, herria maite dugu, gure jaiak onenak, itxaso beti bezala bere tokian, arnasa ona hartzeko gai gara, futbol taldeak daukagu, kultura mailan hiperaktiboak gara, gurean musika zoragarria egiten da...

Bai, badakigu, ze kristaletatik ikusten den dela kakoa -euria bada, eguzkia nahi, eta alderantziz- eta baita garrantzitsuenak dirua dela eta aurrez esandako zerrenda "txorradak" direla, eta behar ditugunak infrastrukturak direla, leku guztietara kotxean joateko ondo ordaindutako lana, noski, ahal bada opor askorekin, hegoamerikarrak gure zaharrak paseatzeko, potin ederrak fardatzeko, eta, eskatzen jarraituta, ba Errealak beti irabaz dezala. Baina, eskua bihotzean jarrita, ba al dago munduan horrelako tokirik?

Erraza da esatea "zuloan" gaudela, eta horri buelta emateko gutxi egitea, edo okerrago, desesperazioan erorita edozer egitea, eta ordua da dena errelatibizatze eta galtzaileen letanatik eboluzionatzeko. Mutriku Europa da, Lehen Mundua, munduko aberatsenak gara, egunero asko jaten dugu, argi gehien kontsumitzen dugu, gasolina gehien erretzen dugu, erropa gehien erosten dugu, zabor gehien sortzen dugu, gehien dugu denetatik...

Eta esandakoak esanda, oraindik kexatzen jarraitzen duenari esango nioke, ba begiratzeko inguruari eta eskertuta sentitzeko daukagun guztiarekin, bizitza labor honetan... Nolako onurak daukagun, ametsetakoak baino askoz ere hobeak zoriontsuak izateko... Baina dena da gutxi...

Denon artean lortu beharko dugu gehiago jaten ez ematea ziklo bukaera gabeko kontsumismo honi, moraliterik ezari, gure gizarte "moderno eta aurreratuak" ahazten duen eta ezikusiare-

na egiten diogun munduko bi hiruretatik herenari. Aski da!

Eta "moralina" honi bat ere zentzurik ikusten ez dionak beti izango du norbait, Udala, Diputazioa, Eusko Jaurlaritza, Zapatero, Europa, ONU, eibartarrak... norberaren frustrazioak, konplexuak eta porrotak beraien lepoetan ipintzeko, eta kexatzen jarraitzeko, azken batean horixe baita ondoen egiten dutena.

Baina denei opa diet, bihotz-bihotzez, Gabon Zoriontsuak pasatzeko, daukatenei eta ez daukatenei. Danok gara-eta Mutriku. Gora Mutriku eta mutrikuarrak!

Nepomuzenokoa

Zer gertatzen da Mutriku?

Badoakigu 2009ko urtea eta errepaso txiki bat egiterakoan, hala-ko hotz arrara etsigarria sentitu daiteke gorputz osoan barna. Hainbat proiektu, egitasmo, ilusio... geratu edo bueltarik gabeko bidean sartu dituzte. Krisia gora eta krisia behera, esku artean geneuzkan edo daukagun hainbat proiektu hortxe daude "ixilian".

Baina, krisia bakarrik ote errudun? Dikea, Mutriku-Sasiola, Eguneko Zentrua, Akuakultura, Merkatu Plaza, Zumalabeneko espaloia, igogailuak, Aurrekontuetan onartutako hainbat proiektu eta gai gehiago... arazo bat dela edo beste bat dela, guztiak atzeratu eta atzeratu edo egin ez.

Udala zertan dabil? Badabil zerbaitetan, gestionatzen du zer edo zer? Beti ere atzetik ote dabil, olatuak harrapatu arte? Gure usteetan, Udala ez dabil ondo, beti atzetik dabil, gertaeren atzetik. Ez dago hausnarketarik, ez eta estrategia eraginkorrik, eta azkenean, batez ere Mutrikuk jasaten ditu Eusko Jaurlaritzak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak martxan jarritako "merkealdiak".

Isilik egon gara hilabete luzeetan, instituzioen aurrean batasuna irudikatze, baina aspertu egin gara akuilu lana egiteaz. Proposamenak aurkeztu, estrategiak diseinatu, adostasunak lortzeko politikak bultzatu... honelakoetan ibili gara azken hilabeteetan, eta jardungo dugu hala behar bada, baina gure kritikarik zorrotzena luzatu nahi diogu gaurko Gobernu Batzordeari, herriak behar duen gestio maila ez datorrelako bat Mutrikuk daukan beharrekin.

Gestio ahula eta exkaxa !

Mutrikuko Ezker Abertzalea



CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

Eguberri zoriontsu eta Urte berri on!



IBARPLAS
Zure neurrirako leihoak,
kalitatez jarritako eta bukatutakoak!

Pol. Ind. Itziar - Tel. 943 199 226 - Fax: 943 199 196
Web orrialdea: www.ibarplas.euskalnet.net
E-maila: ibarplas@ibarplas.euskalnet.net
20829 ITZIAR (Gipuzkoa)

*Eguberri on
eta
Urte berri zoriontsu!*

URTE OSOKO BAINU-ZALEAK

Termen bila ibili izan da gizakia historian zehar, beren ur epel eta ezaugarri osasungarrien onuraz baliatzeko, eta, gaur ere, talasoterapiak gero eta erabiltzaile gehiago ditu; baina, eguerdi aldean danbor aldera osteratxo bat egiten badugu, edonolako eguraldia izanda ere, hantxe aurkituko ditugu herritar batzuk itsas uretan murgiltzen. Geure berokietan bilduta begira gaudenoi arrara eragiten badigu ere, lasai-lasai uretatik atera eta dutxan jartzen dira irria aurpegian dutela. Poliki-poliki ohitura hau hartzen doazenak gero eta gehiago dira.

Gaur ez zegoen hain eguraldi hotza Pedro Basterretxea, Jose Angel Txurruka eta Jabitxu Larrañagarekin elkartu garenean, 13,5 °C kanpoan eta itsasoko urak 13 °C, eta bainu jantzia zeudela solas egin dugu eurekin.

Nola hasi zineten eguneroko itsas- bainuaren ohiturarekin?

Pedro. Hemezortzi urte inguru izango dira honetan hasi nintzela. Orkatila eta eskumuturretan erreuma edo antzeko minak sentitzen nituen, eta Ondarruako igerilekuan egiten nuen igeri, baina ez nintzen sentitzen eroso. Neguko egun batez, eguraldi eguzkitsua zela, hemen hartu nuen bainua, eta hain ondo sentitu nintzen, ez dudala ordutik hutsik egin.

Jose Angel. Nik aldakako ebakuntza bat izan nuen, eta medikuek esaten zidaten igeri egiteko errekonbentzio egokiagoa izateko, eta hala, Pedoren antzera, agindutakoa egiten hasi nintzen Ondarruako igerilekuan, baina 1.997ko martxoan kloroa kresalagatik aldatu nuen eta hemen jarraitzen dut egunero kresalaren alde.

Jabitxu. Daramadan denbora laburra da, hauenekin alderatuta. Egia esan, beti izan naiz itsaso bainu zalea, eta udara azarora arte luzatzen nuen normalean; orain bi urte, jarraitza animatu ninduten, eta hemen nago eguneroko goxotasuna sentitzen: ondo sentitzen naiz, eta ea horrela jarraitzen dudana.

Nola konpontzen zarete itsasoa gogortzen denean?

Marea beheak aprobetxatzen ditugu ahal dugun guztietan igerilekuan bainua hartzeko, marea gora dagoenean itsasoaren egoerak ez duelako posible egiten batzuetan, edo ez delako oso eroso gelditzen bainurako. Horregatik, olatua dagoenean edo ur

zikina, moila berrira joaten gara, eta kai barnean egiten dugu gure murgilketa. Inoiz, Intxirrixan edo moila zaharrean ere hartzen dugu.

Niri, dio Txurrukak, olatu gehiegi ez badago behintzat, gustatzen zait hemen hartzea, uhinen eraginean gorputza harantz eta honantz sentitzea talasoterapiarik atseginena delako. Askotan hartu behar izan dut, hala ere, kai barruan kanoa artean.

Itsaso txarra komentatu dugu, baina euria edo elurra ari denean ez da izango erraza erropa aldatzeko unea..., ezta?

Orain urte batzuk, kotxe barnean, utzitako txabolaren baten edo bakoitzak ahal zuen bezala ibiltzen ginen. Azken boladan, komun ondoko gelatxoa uzten ziguten, joan zen martxoan sarraila aldatu, eta gela erabiltzeko portuko agintarien debekua gurela azaldu ziguten arte. Gure ulertu ezina eta haserrea azaleratu genion hurbileko jendeari, baina alperrik. Udalaren gestioak beharrezkoak izan dira portuko agintariak gelatxoaren erabilera onartzeko. Udaletxean norbere datuak utzi ondoren eta erabilera arduratsua agindu, bakoitzak geure giltza jaso dugu aurtengo udazkenean.

Sar gaitezen uretan..., baina hotza dago, eta oraindik ez gara iritsi negura.

Hor daukagu kortxoarekin prestatutako termometro bat, eta noizbehinka, hedabideek azaltzen dutena albo batera lagata,



**JATETXEA
LANDETXEA**
apartamenduak
bezeroentzako
apartamentuak

**eguneroko
menua**

**bereizitasuna
txerri txikia**
(jardunegia erosi, eta jartzea)

Laranga auzoa - Mutriku - Tel. 629105733 - luis@piku.es



PAGOAGA S.A.
iturgintza - berogintza - gasa
igeltsaritza - aroztogia

Tel.: 943 74 02 79 - 943 74 05 12
Faxa: 943 74 35 65 / e-mail: pagoagasa@euskalnet.net

San Antolin, 13 - 20870 ELGOIBAR

geuk begiratzten dugu uraren temperatura, eta ikusi duzuen bezala, gaurkoan 13 °C markatzen du. Normalean 12 °Ctara jaisten da eta hor irauten du; hala ere, iaz 8 °Ctaraino jaitsi zen.

Gorputzak nahiko ondo eusten dio hotzari, dio Txurrukak, niretzat burua da alderik sentikorrena, baina txapela jantzi eta akabo arazoak. Jabitxuk, oster, belaunak ditu sentikorrean.

Zuen arteko harremanetan halako konplizitate bat agertzen da. Nola iritsi zarete horretara?

Trajeak eta soinekoak hurbilketara laguntzen ez dutelakoan gaude. Gu ia egunero eta arropa gutxiarekin ikusten gara, eta ziur hori dela arrazoi nagusia. Gero, bakoitzak hona etortzeko arrazoi ezberdinak ditugu: erreuma dela, estresa dela, ongi sentitzearena, eguneko dinamika hobeto eramaten delako..., hamaika arrazoi, baina, ziur horiek ere hurbiltzen gaituztela, eta agian, nabarituko da aipatzen duzuen konplizitate hori. Jarrai dezala!

Eta zer esango zenieke, horrela, bainu jantzian, Kalaputxiren irakurleei?

Gure ekipoan sartzeko ez dela behar fitxatzerik, animatzeko, guk sentitzen ditugun onurak eurek ere jaso ditzaketela. Adore pixka bat jarri, eta aurrera! Eta, ahaztu gabe, ohiturari jarraituz, ondo pasatzeko Gabonak, eta Urte Berriak zoriona zabaldu dezala herritarron artean. ✕



**klora kresalagatik
aldatu nuen, eta gaur arte**



**iaz zortzi gradutara
jaitsi zen uraren temperatura**



**animatu eta etorri
guk sentitzen ditugun
onurak sentitzera!**



AIBOKA
eguberri zoriontsu!
KAFETEGIA - OKINDEGIA
Domingo Ibaibarriaga, 5 - Tel. 943 60 46 73 - MUTRIKU

Eguberri zoriontsu!
eta
Urte berriak!
**KALBAIXO
JATETXEA**
TELIFONOARI
943 60 32 26
943 60 30 16
MUTRIKU

Portuaren egoera

Udaren egindako deklarazioak zirela-eta, Aralar alderdiko Dani Maeztu Parlamentuko biltzarkideak Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailburu Iñaki Arriolaren agerpena eskatu zuen uztailaren 7an Parlamentuko batzordearen aurrean Mutrikuko portuaren inguruan gertatzen zena azal zezan. Bitarte horretan, Iñaki Arriolak udalarekin eta herri ekimeneko talde ezberdinekin izan zituen harremanak, eta, ondorioz, herri mobilizazioak gauzatu ziren.

Urriaren 21ean agertu zen Iñaki Arriola Parlamentuko batzordearen aurrera, eta historia apur bat egin eta gaurko egoera azaldu ondoren, berak zuzendutako sailak hartutako konpromisoa agertu zuen: adostasuneko akordioak lortzeko borondate sendoa irtenbide egokiak lortze bidean; beti ere, egungo egoera ekonomikoak eskatzen duen era hobe ezin eta arduratsuan baliabideak kudeatuz.

Horrela, Sailak ahaleginak egingo zituela hondartza eta igerilekuko lanak bukatu eta energia plantaren konponketak aurtengo ekitaldian enkantera ateratzeko (4,6 milioi €), ahalik eta azkarren erabilgarriak izan daitezzen.

Bestalde, Sailak proiektu bat egiteko asmoa du oraingo kaiaren hobekuntzarako: arrantza eta kirolaren banaketa egokia lortzeko. Ikuspegi honetatik, alde interesatu-ekin aukera ezberdina jorratzeko asmoa ere agertu zuen.

Babes dikearen jarraipena 2011 eta 2012 ekitaldietan eramango

litzateke aurrera aurreikusita zegoen moduan, 434 metroetara ino, baina olatuek gainez egingo luketen moila muturrarekin (14 milioi €). Oraingo proiektuan ez da aurreikusten kanpoko portua; hori eraikitzeko, beste 13 milioi € gehiago beharko lirateke.

Abenduaren 1ean, Udalak eta herri ekimeneko Mutriku Bizirik taldeak Zabielerako deia egin zuten egoeraren berri emateko. Alkateak Iñaki Arriola Sailburuari egindako eskutitza irakurri zuen, non elkarlanerako gonbita egiten zion, baina arazo teknikoak direla medio ezin da hau aurrera eraman Iñaki Arriolak eran-tzuten zion bezala. Udalaren azken eskaria lanak trukatzearena izan da, hau da: lehenbizi ekin diezaiotela moilari, eta, ondoren, jarraitu dezatela hondartza eta igerilekuarekin.

Erantzunaren zain daude. ✕

**Udalak 14 garage salgai**

Udaren ondoren Udalak San Agustin kaleko komendu aurreko eraikinaren sotoko 18 garage eta bi trasteleku jarri zituen salgai. Bost garage eta trasteleku bat saldu ziren salmenta prozesuan zehar.

Hortaz, beste hamalau garage eta trasteleku bat daude eskuragarri interesa dutenentzat. Prezioa, BEZ barne, 18.700 euro garage bakoitzak eta 3.000 euro trastelekuak. Kopuru horri legezko zergak aplikatu beharko zaizkio.

Interesa dutenek udaletxera jo dezakete informazio gehiagoren bila. ✕

Olmedo-Uranga Zalditegiak ordutegi berria

Olmedo-Uranga zalditegiak, zaldiz ibiltzeko irteeren orduak aldatu egin ditu, eta ordutegi berria honakoa da:

Asteartetik ostiralera, goizeko 9etatik eguerdiko ordu bietara, eta arratsaldeko 4etatik iluntzeko 8etara.

Larunbatetan eta igandeetan, goizeko 9etatik gaueko 9etara. Ekaina bitarteko igandeetan bi irteera berezi egiten dira arituentzat, bata goizeko 9etan bi orduko iraupenarekin, eta arratsaldeko 4etan bestea ordu beteko iraupenarekin. Astelehenetan jai hartzen dute.

Kontuan izan, baita, irteeretako ordua erreserbatu egin behar dela telefono honetara deituz: 646 548 071.

Bukatzeko, esan Olmedo-Uranga zalditegiak web orrialde berria duela: <http://you7.zxq.net/> ✕

komikixa**josu ituarte "pitxame"**

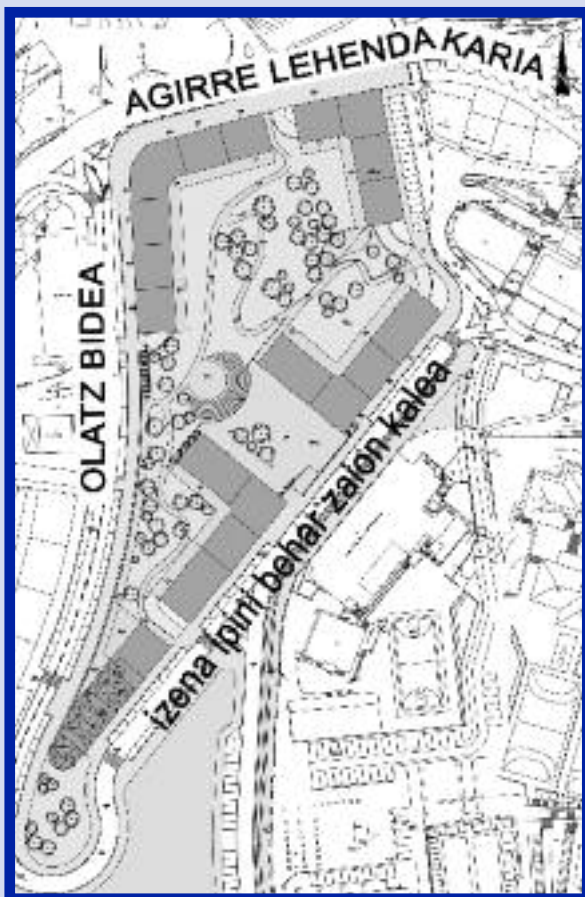
Kale izen berriak auzo berriarentzat

Joan den hilabeteetan mutrikuarrok harrituta ikusi ditugu Madalena aldeko etxeak eraikitzen. Zein azkar ari diren! Lanak etengabe doaz aurrera, eta administrazioaren lanak ere ezin gelditu.

Ilido horretatik, etxedia amaitzen denerako atarien koka-pena adierazteko izenak eman zaizkie kaleei.

Hiru kaletan banatuko dira etxe eta atari berriak: Bat, Agirre Lehendakariaren kalearen jarraipena izango da, Ondarroako bidean, eta horixe izango du izen: Agirre Lehendakaria; bigarrena, Olatz bidea izango da, izenak adierazten duen moduan Olatz auzora doan bidea baita hori; eta hirugarren kalea berria izango da, izan ere, Ikastola azpiko ur biltegiaren parean hasi eta Institutuaren atzetik Olatz bideraino iritsiko den bidea sortuko baita.

Eta hortxe dator notizia: Udalak proposamenak eskatu nahi dizkie herritarrei kale horri izena emateko. Izena proposatu nahi duenak udaletxera jo dezake, edota korreo elektronikoa baliatuz bidali, helbide honetara: harrera@mutriku.net. ✕



"Jaiotze markak" Iñigo Errastiren itzulpen lana kalean

Lagun eta herrikidetzat dugu Iñigo Errasti bilbotarra, eta pozez jarraitzen ditugu Kalaputxitik bere literaturako itzulpen lanak. Aurrez argitaratu ditu Harold Pinter Nobel saridunaren *Maitalea eta beste antzerki-lan batzuk* (Elkar) eta Jenny Valentinen *Violet Parken* bidetik gazteentzako liburua (Alberdania). Oraingoan, Nancy Huston idazle kanadarraren *Birth Marks* eleberri arrakastatsua euskaratu du, eta Alberdaniaren eskutik dugu kalean *Jaiotze markak* izenburuarekin.

Jatorrizko hizkuntza ingelesa bada ere, hoguei hizkuntzatara baino gehiagotara itzuli dute jadanik, eta Iñigok ingelesezkoa eta frantsesezkoa erabili ditu itzulpena egiteko orduan. Lanik zailena puntuazioarekin asmatzea izan zaiola dio Iñigok: "Menpeko esaldiak eta erlatiboak saihesteko, jatorrian baino askoz ere puntuazio marka gehiago erabili dut".

Eleberriaren kontakizuna famili bereko lau belaunaldietako sei urte dituzten lau haur txikiren ingurukoa da, lau kokagune ezberdinetan: Chicagon, 2004an; New York eta Haifa hirien artean, 1982an; Toronton, 60ko urteetan; eta Munichean, 1944an. Haurren inozentziaren galera da gai nagusietako bat, eta egoera gordinak biziko dituzte lau haur protagonistek: AEBetako beldur giroa, Iraken kontrako gerra, Israel eta Palestinaren arteko gatazka, eta II. Mundu Gerra. Itzultzailearen arabera, haurren xalotasunetik helduentzako eleberria ondu du idazleak.

Aupa, Iñigo, eta jarrai! ✕



Kantxa - Bokatak
Kazuelitak
Txokolata dak

MIRUKITZ
taberna
tel. 688643180

Solo Diesel
nanodiesel
YANMAR

Eguberri
zoriontsua
eta
Urte berri on!

DOISTU

ITSASOKO MOTORREN AIDAGRIAK ETA KONPONKETAK

Alaia kalea, 5 - 20030 MUTRIKU - Gipuzkoa
945 60 58 72 - 659 67 02 33 - Faxa: 945 60 50 78

Xiriren erakusketa-enkantea

Kontzesiotako zubia aprobetxatuz, pintura-lanen erakusketa antolatzen zuen Xirik Loretxu tabernan, Beheko plazan.

Neurri handiko eta ertaineko lanak ikusteaz gain, pantaila handian eta argazki-albumean ere aurrez egingako lanak ikusgai aurkituko dituzte erakusketara doanak. Arte lanak esku-eskura.

Erakusketa honetan, gainera, ikusgai dauden koadroak eskuratzeko enkantea izango da, merketutako prezioa berrogeita hamar eurokoa hobe da.

Errege bueltara arte zabalik egongo den erakusketa izan dadila bisitarientzako gozagarri, eta Xirirentzat aurrera jarraitzeko pizgarri. ✕

**Kanpofubolean belarra aldatu behar**

Bai, irakurle. Zorte txarra, gero, gure herriarena. Zapaterok dirulaguntza eman, kanpofubola berri-berri egin eta orain hau!

Izan ere, belar artifizialezko zelaiaren zomorro bat aurkitu dute goma jaten duena. Hori dela eta, neurriak hartu ezean, bizpahiru hilabetetan futbol zelai erdia kaltetuta egongo dela esan dute adituek.

Oso gutxitan gertatzen omen da gurean gertatutakoa, ehun futbol zelaitatik batean edo bitan, eta hori ere geuri tokatu behar! Hala ere, dena ez da txarra izango; instalazio berria egin duen enpresaren aseguru etxeak estaliko omen dituzte belar guztia altxatu eta berria jartzearen gastuak.

Laster hastekoak dira lanean, hilaren azken asteartean, eta lanak aste santu bueltarako amaituta egotea espero dute. ✕

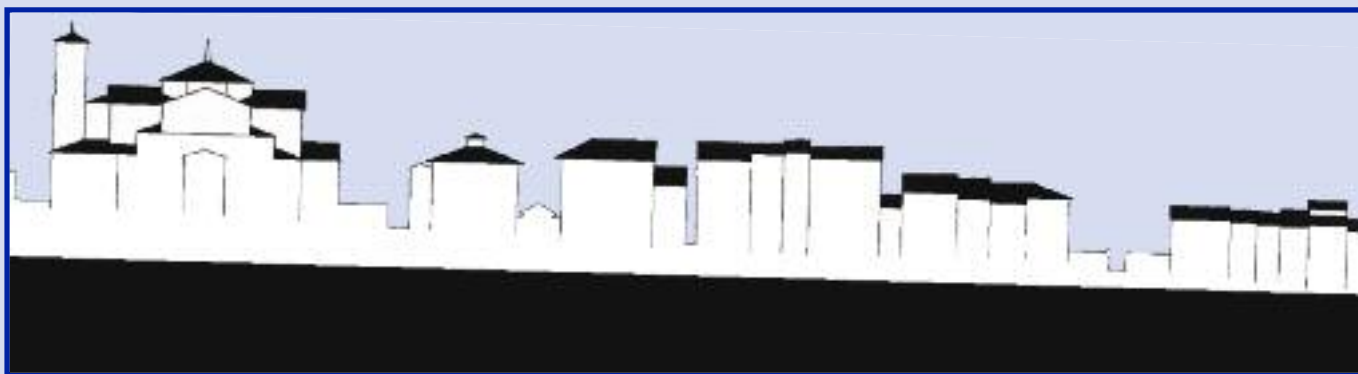
**"Mutriku berritzen goitxik behera" erakusketa**

Abenduaren 10ean "Mutriku berritzen goitxik behera" erakusketa inauguratu zen, Debegesak eta Mutrikuko Udalak antolatuta, Mutrikuko Hirigune Historikoaren berrikuntzaren gainean. Inaugurazio ekitaldian, gainera, Alkateak Hirigune Historikoaren barruko berritze-lan onenarentzako aitortzen plaka eman zuen.

Erakusketan, Hirigune Historikoan berritutako eraikinak jasotzen dira. Eraikinez gain, hirigune publikoak izan duen bilakaera erakusten da; hau da, egindako hirigintza-lanen aurreko eta ondorengo egoera, eta, kasuen batean, oraindik lanak egiten aurretzen dira.

Azpimarratzekoa da berritze-lan horien aurreko eta ondorengo egoeraren artean dagoen alde handia. Hain zuzen ere, 10 urte inguruko tartearrekin, ikuspegi beretik ateratako argazkien bidez, alde hori ikusi ahal da erakusketa osatzen duten paneletan.

Antolatzaileek adierazi dutenez, azken finean, helburua da grafikoki erakustea Mutrikuko Hirigune Historikoko ondare eraikinak eta urbanizatuak duen interesa; hots, gure herriko ondarea 800. urteurrenean. Halaber, asmoa da bizilagun guztiak lanen inpaktu positiboaz jabetzea, jakinik azken urteetan aurrerapauso handiak eman direla baina oraindik egiteko asko dagoela ahaztu gabe. ✕



 **Eguberri on eta Urte berri osasuntsua!**

Joseba Iñaki Eleizgarai
masajista eta osteopatia
Tel. 630 788 059 - Konte kalea 22, Mutriku

 **Maneiro**
l e n t z e r i a
barruko arropak
eskulanak
hariak
Erdiko kalea, 27 - 943 60 31 76

Gorka Urresti, Jarri Tokiko sukaldaria

“JANARIA NEURRIZ JARTZEA DA KRISIARI AURRE EGITEKO METODORIK ONENA”

Gaingan ditugun egunak ikusirik, zer egokiago sukaldari ezagun batekin egotea baino. Mutrikutik Debaruntz abiatu eta herrian hain ezaguna den Jarri-Toki jatetxera hurbildu gara, eta bertako sukaldariarekin hitz egin dugu, Gorka Urrestirekin, baita datozen jaietako gomendioak eskatu ere. Jatetxekoek esku zabalik hartu gaituzte eta luzatu diguten gomendiorik argiena janaria neurritz jartzearena izan da.

Gorka Urresti Biteri (1979), jatorriz ondarrutarra bada ere, Mutrikuarra dela esan genezake, berak ere horrela esan digu. Hamar bat urte darama Mutrikun bizitzen, nahiz eta txikitandik gure inguru hauetan pasatu duen denbora asko eta asko, batez ere Jarri-toki jatetxean. Sukaldaritza tradizionala eskaintzen dute, inguruko jendearen eskaeretara egokitu behar baitira. Mutriku bezalako herri txiki batean goi mailako edo sukaldaritza modernoak ez dauka etorkizun handirik.



Laura, Gorka, eta Ane, Jarri Tokiko hiru ardatzak.



BARE-BARE
TABERNA
gosariak, pintxoak, bokatak...
Gibon zoriotsu eta arte berri operoa



ARRIETA
AUTOZERBITZUA
Egu berri zoriotsu eta arte berri operoa
 **Aliprox**
J.M. Altzibar etorbidea • 943 60 31 01



Nola eta noiz hasi zinen sukaldaritza munduan, Gorka?

Txikitandik nago sukaldeari eta jatetxeari loturik. Nik bost urte nituela hasi ziren gurasoak hemen lanean, jada Jarri-Toki jatetxeak 25 urte egingo ditu maiatzean. Ikasketetan, Mutrikuko Institutuan hain zuzen ere, ez nituen nota oso onak atera eta, badakizue, pixkanaka-pixkanaka sukaldaritzara bidera-tzen hasi nintzen. Sukaldaritzako lehen ikastaroak Donostiako Irizar etxean egin nituen, eta ondoren Argiñanon, hiru urte eman nituen azken honetan. Baina, nik esango nuke ikasi, benetan ikasi, gehiena Jarri-Tokin ikasi dudala. Hasiera batean hemen bertan lanean ibili ziren sukaldariekin, eta ondoren ardura nik neuk hartu nuenean.

Sukaldaritza tradizionala ala modernoa?

Nik sukaldaritza tradizionala eskaintzen dut Mutriku baterako; zerbait ezberdina egin daiteke, baina hemen sukaldaritza modernoa alferrikakoa da. Ez dago eskaerarik, ez dago enpresarik, ez da jendeak eskatzen duena; aldiz, Donostia batean bai.

Jende gehienak arraina eskatzen du, parrilan, saltsan... Ondarruko portua hurre izanik bertatik ekartzen ditugu. Orokorrean erabiltzen ditugun lehengaiak Mutrikutik bertatik edo inguruetatik ekarritakoak dira. Agian zerbait berezia, adibidez ahate gibela, kanpotik ekartzen da.

Sukaldaritza tradizionala diozu, baina jendeak zer eskatzen du?

Entsalada epelak, langostinoak, olagarroa, Mutrikuko antxoak ahuntz gaztarekin eta izokinarekin... Karta ez dugu asko aldatzen, arrainaren eskaintza sasoiaren-sasoiaren harapatzen denaren arabera aldatzen da, baina legatza eta zapoa beti izaten ditugu kartan.

Gabonetarako zerbait berezirik?

Gabonetarako menu bereziak izaten ditugu, ordaindu nahi denaren eta bakoitzaren nahien arabera. Kroketak gogoko dituenari, horixe eskainiko diogu, kroketak, betiere ahalik eta goxoen prestatuta. Nik neuk hojaldrea erabiltzea dut gustuko eta aukera hau eskaintzen dugu.

Gabon jaietan denok nahi izaten dugu sukaldean zerbait berezia prestatu; zer gomendatzen diguzu?

Gure herriko etxeetan ohitura handia dago, afaltzeko hamar lagun baldin bagara, hogeitazko jana prestatzea. Janari gehiegi prestatzen da, eta hurrengo egune-



Gorka, parrilako lanetan.

an aurreko gauean soberan gelditu diren apurrak bukatu behar izaten ditugu. Hau astakeria da! Txikiteo buelta egin ondoren, ezinezkoa da mahai gainean jartzen den janari guztia bukatzea.

Janari gutxiago jarri behar da, hasieran entsalada epela, urdaiazpikoa, pate pixkat, eta nahikoa da; ondoren, ganba edo langostino epelak; eta bukaerarako, arrain pixkatxo bat edo, nahi duenak, bildotsa. Hau guztia, baina, neurriz.

Haragia aukeratzen badugu, gaur egun merkatuan haragiari laguntzeko saltsa asko saltzen dituzte, eta ez dugu lan handirik hartu behar. Bestalde, kroketak etxeko umeentzat bakarrik.

Eta zein edari aukeratuko zenuke?

Ardo txuria edo txanpan siku bat, baina jatordua berarekin hasi eta bukatu. Niretzat txanpana da onena.

Eta postrerako?

Kaba-sorbetea, mandarina-sorbetea, "ijito-besoa", flanak eta turroiak ere bai, neurriz.

Argi dago: aurtengo Gabonetan janaria neurritz prestatu, gozatu eta, On egin dagizuela denoi! X

GABONETAKO MENUA

entsalada epela, urdaiazpikoa, pate pixka bat; ganbak edo langostino epelak; arrain pixkatxo bat eta bildotsa; edateko, txanpana.



HERRIAN BERTAN gaituzue

Gabonak datozela-eta, herriko dendarien elkartekoei bisitatxo bat egitea erabaki dugu. Mari Asun (Erdiko Mertzeria) eta Iñaki (Iparragirre Altzariak) izan ditugu mintzalagun. Gure herria bizirik mantendu nahi badugu, nahitaezkoa da herriko dendek zabalik irautea, eta horretarako denon laguntza behar dute. Herritar guztiok gonbidatzen gaituzte *Bertaneko* dendetan sartzera, inolako konpromisorik gabe. Mutriku oso hila dago. Herri bizi bat nahi badugu, bertan egin behar ditugu erosketak. Itxi ondoren pena sentitzeak ez du ezertarako balio. Gure kaleak zenbateraino hustu diren komentatzeak ez du ezertarako balio. Ahalegin txiki bat egin behar dugu denon artean.

Zer antolatu duzue aurtengo Gabonetarako?

Gabonetako ekitaldiak abenduaren 12an hasi ziren Hipo eta Tomax pailazoen emanaldiarekin, frontoian. Sarrerak lortzeko, bazkide direnen dendetan egin behar izan dira erosketak. 500 sarrera banatu dira guztira. Dendari bakoitzak 17 sarrera izan ditu banatzeko. Herriko ume guztiek izan dute ikuskizunean parte hartzeko aukera. Gero, 28tik 30era bitartean eta 31an goizez bakarrik, Gabon Parkea izango dugu frontoian, egun osoz. 5.000 tike banatuko ditugu horretarako. Sarrera kontrolatuko duen lagun bat egongo da atean tikeak erakutsi eta sartzen lagako duena. Ordutegia hauxe izango da: goizez, hamaiketarik ordu batera; eta arratsalde, lau eta erdie-tatik zazpietara. Txikienentzat aparteko parketxo ere izango da, eta horretarako ez da sarrerarik behar. Aurten, gainera, umeei laguntzera joango diren guraso eta senideek aukera izango dute kafetxo bat hartu eta umeen zain egoteko, frontoiko taberna zabalik baitago.

Saririk banatuko duzue aurten?

Bai, aurten 500euroko hiru sari banatuko ditugu, eta zozketa errege ondoren egingo da, hilaren zazpian. Sari bakarria izan ordez, hiru ematea erabaki dugu.

Asmo berriak, bai, esku artean?

Datorren urterako hobekuntza plan bat egin nahi dugu. Debegesa eta udalaren laguntzarekin ari gara plan bat egiten. Mutrikuk oso alde zahar polita dauka, baina ikusi besterik ez dago nola dauzkagun kale guztiak. Ixten diren dendak tabloiez tapatzen dira eta karteletz bete; oso itsusi gelditzen da dena, penagarria da. Donostian egin dute gauza polit bat, Bretxan itxi zuten denda baten erakusleihoak panel zuri batzuekin estali eta hiriko argazki zahar batzuekin apaindu

dituzte; ez dakizue zein polita gelditu den! Horrelako zerbait egin nahi genuke erdiko kalean ere. Zer edo zer, behintzat, kalea txukuntzeko. Izan ere, sartzen zara erdiko kalean barrena eta oso itxura txarra ematen du, dendak itxita eta tabloi eta karteletz beteta. Beste garbitasun bat eta beste itxura bat eman nahi diogu erdiko kaleari. Beheko plazan zerbait egitea ere planteatu nahi genuke, baina orain ez dago ezertarako dirurik. Ikusi egin beharko da. Hortxe dago lokala, baina ez da inor interesatu, itxuraz, eta ez da ezer egin.

Horretaz gainera, logotipoa aldatuko dugu urtarritetik aurrera. Denda bakoitzak plaka bat izango du logo berriarekin, jendeak jakin dezan zein dendari dauden elkartean sartuta. Txurruka alde batera utzi eta olatu baten irudia erabilita moldatu dugu logotipo berria. Oso polita da. ✕

**Denok elkartuta bageunde
(taberna,harategi, ileapaindeg...),
indar handiagoa izango genuke**

**Elkartean egoteak mesedeak
dakartza denontzat. Dendari
gehiago, diru-laguntza gehiago**

Ez ahaztu: lehenengo, herrian galdetu!

 <p>Sabanika kalea, 1 Mutriku Tel.: 943 60 39 45</p>	 <p>URTE BERRI ON! berrituzure ideiak</p>	<p>Hondartza kalea, 13 Deba Tel.: 943 19 27 00</p>
--	---	---

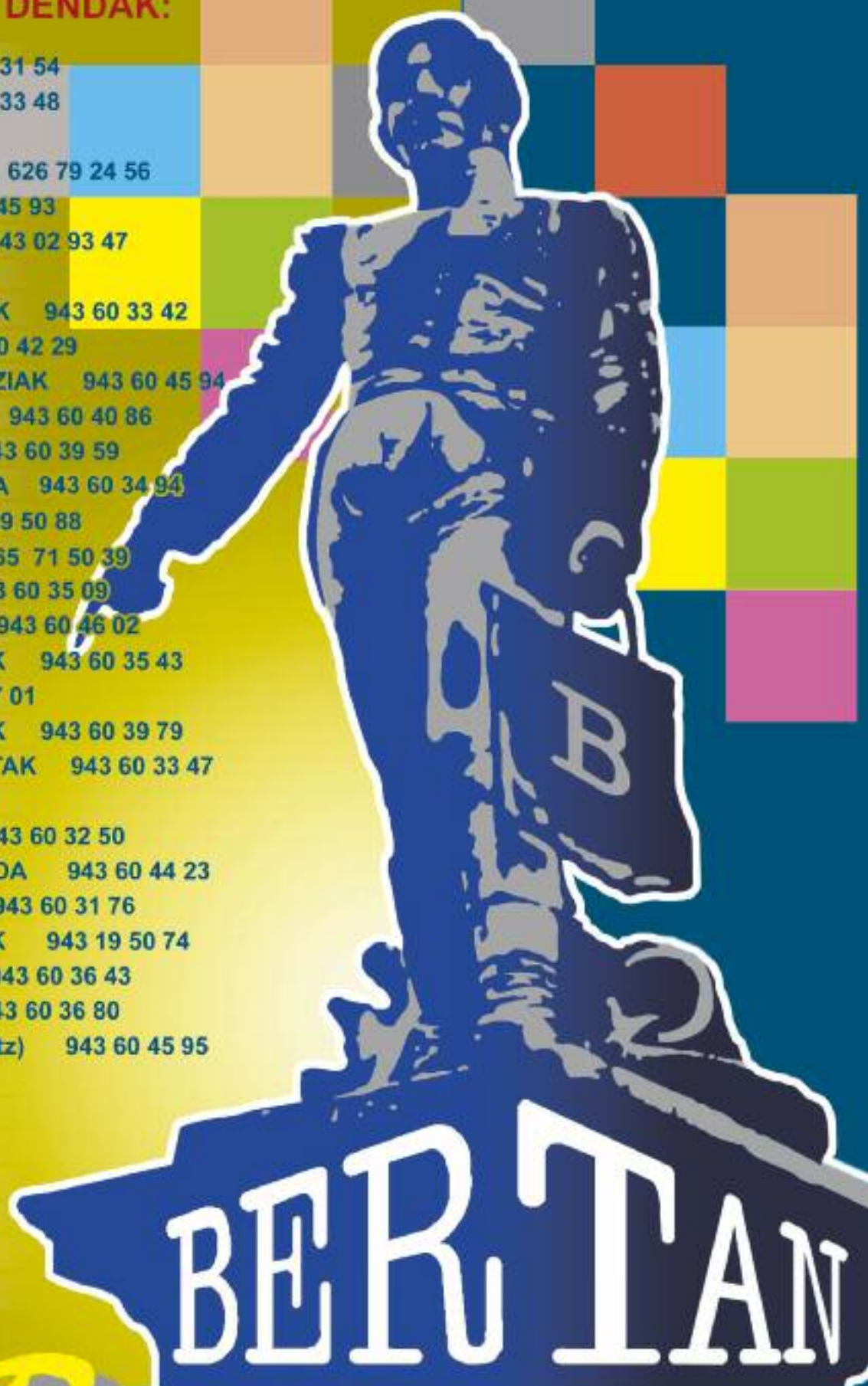
BERTAN ELKARTEA

OSATZEN DUTEN DENDAK:

ALAZNE OPTIKA 943 60 31 54
ALBARO DENDA 943 60 33 48
ALBOKA 943 60 46 73
ALDANA BURDINDEGIA 626 79 24 56
ALDATU ETXEA 943 60 45 93
ALEGIAZKO MUNDUA 943 02 93 47
AMALUR 943 60 47 42
ANSORREGI OINETAKOAK 943 60 33 42
APAIN, ESTETIKA 943 60 42 29
APARRA-KRESALA JANTZIAK 943 60 45 94
ASTIGARRAGA ANAIK 943 60 40 86
ATXUKALE KIROLAK 943 60 39 59
BERISTAIN LIBURUDENDA 943 60 34 94
BUCEO EUSKADI 943 19 50 88
ERDIKO MERTZERIA 665 71 50 39
GALDONA KANPIÑA 943 60 35 09
GOTZON ARRANDEGIA 943 60 46 02
GUADALUPE ELIKAGAIK 943 60 35 43
IÑIGO-BELEN 943 60 37 01
IPARRAGIRRE ALTZARIAK 943 60 39 79
IRIPE ELEKTRA SALMENTAK 943 60 33 47
KIRIK 686 78 44 65
LON APRAIZ BOTIKA 943 60 32 50
MADARIAGA PAPER DENDA 943 60 44 23
MANEIRO LENTZERIA 943 60 31 76
OLAIZOLA UME JANTZIAK 943 19 50 74
POTERO OKINDEGIA 943 60 36 43
URKIRI ELIKAGAIK 943 60 36 80
ZELAIETA JATETXEA (Olatz) 943 60 45 95
ZIBOT 690 84 05 79



Mutrikuko Udala



mutrikuko dendarien elkarte

Bertan faituz!



	Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	Al	Ar	Az	
URTARRILA					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
OTSAILA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
MARTXOA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
APIRILA				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
MAIATZA						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
EKAINA			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
UZTAILA				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ABUZTUA							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
IRAILA			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
URRIA					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
AZAROA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
ABENDUA			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16



Og Or Lr Ig Al Ar Az Og Or Lr Ig Al Ar Az Og Or Lr Ig Al Ar Az Og Or Lr Ig

14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

2010



sukaldeak - armairuak - egongelak



logelak - bainuak - liburutegiak

akilape

Mijoa Industrialdea z/g 20830 Mutriku Tfnoa: 943 60 43 34 -Faxa: 943 60 40 76

**Eguberri on
eta
Urte berri zoriontsu!**

1- Aurpegi eta gorputzeko tratamenduak

2- Masajea :

- Estetikoa
- Terapeutikoa

3- Drenaje linfatikoa

4- Depilazioak :

- Beroa
- Hotza
- Elektrikoa
- Laserra

5- Pedikura - Manikura

6- Makillajeak

7- Mikropigmentazioa

8- Hidromasajea

9- Kontsulta medikoa

10- Dietista



Azken teknologiak
zure eskura
Gorputzeko eta aurpegiko
tratamenduak:
Zelula erregeneratzailea,
Laserra

**ZATOZ
EMAITZA
NABARMENA DARE
PROMOZIOAK
DEGUA ZURETZA**

Estetika eta Terapia Institutoa

Zeure gorputzeko azal
goxoaz gozatzeko
gorputzeko edozein
ataletan
depilazio azkarra,
progresiboa eta
segurua

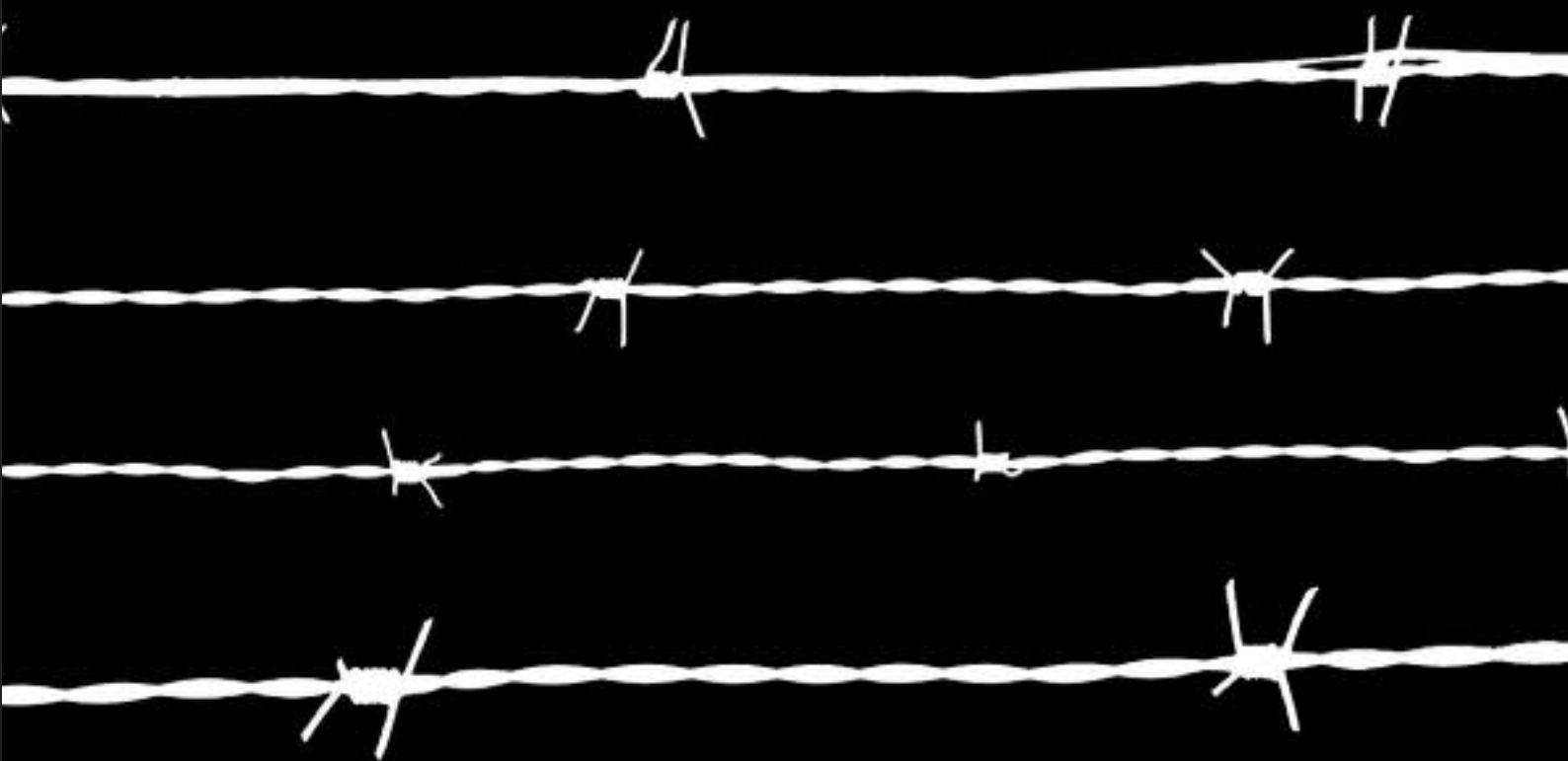
**LASERRAREN
PLAZERRA
PROBA EZAZU!**

ESKAITZA BEREZIAK !

Behoko Plazan, 5
Tlfnoa.: 943 60 42 29
20830 Mutriku



Espetxeetan, beraien aurka mantentzen duten espetxe politika krudela dela-eta, preso, politikoen giza eskubideen ukazioa eguneroko ogia da. Aspaldian euskal preso politikoei begira hartzen diren neurriek, bi gobernuek preso politikoak pertsona bezala suntsitzeko politikarekin aurrera jarraitzen dutela gogorarazten digute, bizizarteko espetxe zigorra eta gaixo larriei ezarritako zigorra honen adibiderik lazgarrienak izanik.



44.

**DURANGOKO
=USKAL LIBURU
=TA DISKO AZOKA**

Iiburuak·liburuak·liburuak·liburuak·liburuak·liburuak·liburuak·liburuak·liburuak·liburuak



Anjel Lertxundi Eskarmentuaren paperak

Berrogei urte bete da Anjel Lertxundik bere lehen liburua argitaratu zuenetik. Berrogei urteko bere literatur ibilbideari pasatu dio ispilua, eta ez da esku hutsik etorri. Ekarri digun emaitza fragmentarioa da: hainbat literatur gairen inguruan antolatutako glosak, zatiak, testu laburrak, hausnarketak, haurtzaroko oroitzapenak, idazle estimatuen aipak... Testuen gatzean dago zaporea, eta testuen antolakuntzan, berriz, sekretua: oharrez, albo-markaz, paper-puskaz betetako lan horrekin autorearen ispilu kabala osatzea.



Karmele Jaio Musika airean

Maitasuna eta gorrotoa, adiskidetasuna eta zeloak, bizinahia eta etsipena... Sentimenduen nobela da Karmele Jaioren bigarren eleberrihau, pertsonaien nortasuna fintasunez deskribatzen duena eta, oroz gain, bizitza den sinfonia erraldoiaren handitasuna azpimarratzen duena, bere gazi-gozo eta kontraesan guztiekin.



Jasone Osoro Ezekiel

Ezekielek hamalau urte ditu. Etxean amarekin eta arrebarekin bizi da, emakumez inguratuta. Aitak etxetik alde egin zuen, eta ez du hartaz oroitzapen askorik. Hamalau urteko mutil gehienek bezala, bizitza bi partetan banatuta dauka; batetik etxeko istiluak daude, eta bestetik kanpoko giroa: eskola, lagunak, koadrilaren lokala eta... neskak. Neskak buruhaustea ematen dizkiote, etxe barruan eta kanpoan. Ezekielen koadrilako inork oraindik ez dio musurik eman neska bati. Eta denak amorratzen daude. Izan ere, abentura handia da lehenengo musua ematea.



Unai Elorriaga Londres kotoizkoa da

Berrikuntza osoa eman dio Elorriagak bere obrari, bai gaiaren, bai idazkeraren aldetik, baina bere erroei eutsiz: itxurazko soiltasun guztiz landua, literatur lana erlojuaren doitasuna duen artefaktua ere izatea, gizon-emakumeen beldur eta sentimendu sakonetara heltzeko gaitasuna.



Kirmen Uribe Bilbao-New York-Bilbao

Haize berria dakar Kirmen Uriberen azken liburuak. Kontagintza-mota ohikoak alde batera utzita, autofikzioaren bidetik jo du bere lehenengo eleberriz hau idaztean, erreallitateko datuak material literario moduan erabiliz, fikzioaren baliabideen bitartez historia ere istorio bihurtuz eta egilea bera bere kontakizunaren objektu bihurtuz.



Igor Estankona Iratzeen esporak

Gudariek egin dabez ingi-orriak,
ibilli-arazo dabe irarrbidia,
banandu dabe idaztia.»
baina
hemen aurkituko dituzunak
iratzeen esporak baino ez dira
uda batez idazten hasitakoak
Vietnam loriatsuaren berrogeita
batgarren urtean.



Toti Mtnez. de Lezea NUR eta bere lagunak oihan misteritsuan

Nur eta bere lagunek oihan mistriotsuan gau bat pasatzea erabaki dute. Aritzten laguntzarekin motxilak kargatu dituzte bizkarrean eta oihanean jarri dute kanpin-denda. Sakutan ere sartu dira lo egiteko asmoarekin, baina ipuin eta praktikagorrien istorioekin ezin lorik hartu, eta...



Jon Arretxe Xahmaran

Istanbulgo etxe otomano
 hondatu bat bizileku, gur-
 pildun aukilan preso,
 Kawa-ren amak egunero
 ekartzen ditu gogora Ara-
 rat mendipeko edertasu-
 nak, kurduen leindak eta
 leku sakratuak, eta han hil
 zikizioten senar eta bi seme
 gerrillarien oroitzapenak.



Betagarri Bizitzari txistuka



Gari 16 lore



Piritx eta Porrotx Irrien lagunak



Ruper Ordorika

Haizea Garizumakoa



Kemen Lertxundi Begi berriak

atzo gaueko irudientzat

Egunkaria libre!

Txema AUZMENDI: ZUEN BABESA ETA GERTUTASUNA SENTITZEA IKARAGARRIA DA GURETZAT

Horixe zioen Txemak joan zen azaroaren 25ean Zabielen emandako hitzaldian. Egunkaria auzia aitzakitza hartuta, berarekin mintzakeko aukera paregabea izan zuen Kalaputxik.

Zure aldarteak zer dio?

Egoera zaila da, berezia, bidegabekeria handikoa. Baita ere badakit, Egunkariarena ez dela kasu bakarra, badirela beste egoera injustu eta bidegabe asko gure herri honetan. Baina gure kasuari helduz, fiskalarengana iritsi zenean gurea honek esan zuen "hauek ez dute ETArekin ikustekorik, beraz ez dira terroristak". Fiskalaren txostena irakurrita ematen du gure abokatuetako batek idatzitakoa dela. Ez da egon salaketa partikularrik, salaketa bakarra AVT eta Dignidad y Justicia taldeena da, eta aurrera doa. Holakorik ez da sekula gertatu, Auzitegi Nazionalako "despiste" bat dela diote baina nik ez dut sinisten. Auzitegi Nazionala TOPen (Tribunal de Orden Publico) ondorengoa da eta ez da kasualidadea. Auzitegi Nazionala ez zen sortu justizia egiteko, politikaren zerbitzura egoteko baizik. Nik uste dut epaileek atxilotuak babesteko egon behar direla, baina gu ez gintuzten babestu. Guardia Zibilek atxilotu, torturatu eta bost egunetan inkomunikaturik edukitzen bazaituzte eta epailea zure egoeraz arduratzen ez bada, epaile hori ez da ondradua eta bidegabekeria handia ari da egiten.

Zazpigarren urtera doan amesgaiztoa...

Bazirudien ez zuela aurrera egingo salaketak baina ez da hala izan, Guardia Zibilaren txostenean oinarritutako auzia

da. Ikusten zuten euskal mundua egituratzen eta sendotzen zihoala eta hori eten egin behar zen. Erakunde ofizialei lotuta ez dagoen talde, erakunde... dena delakoa ETari lotuta dago, hori da auzi honetako tesia. Hori Guardia Zibilaren txostenean idatzita dago. Makiabelikoa eta perbertsoa da gurtia, egoera bezala.

laguntza
BONOAK
Agerretxonean
eskuragarri

Eta guk zer egin dezakegu?

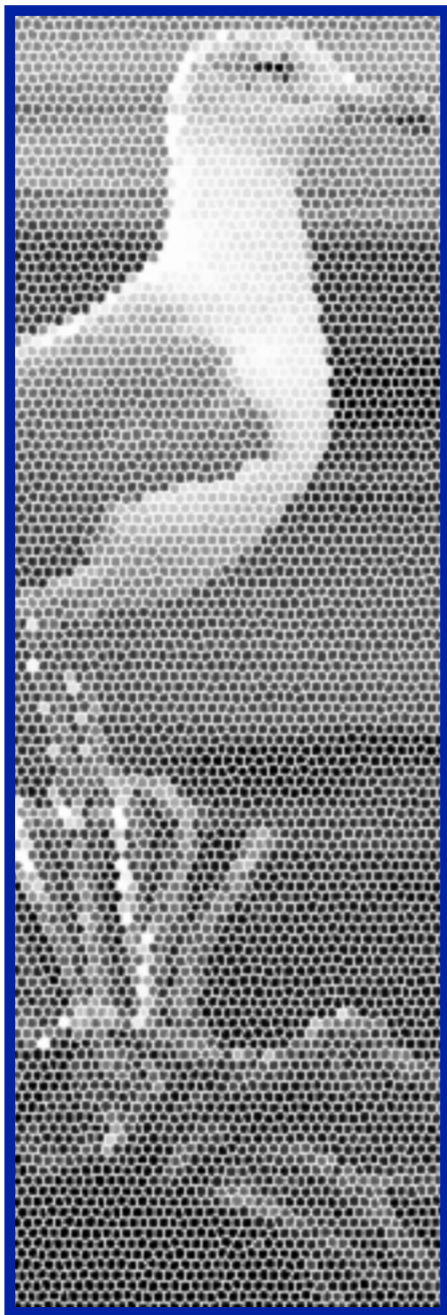
Euskaldun eta euskaltzaleen konplizitatea, babesa eta gertutasunak izugarri laguntzen gaitu, urte hauetan guztietan jaso duguna eta aurrera begira ere espero duguna. Abenduaren 15ean Madrilera joango gara eta ez dakigu zer gertatuko den. Egoera politikoak eragina izango du gure kontu honetan,

gure zama edo kezka hortik datorkigu, gehienbat. Bestalde, auziak eragin dituen eta eragingo dituen gastu ekonomikoak ikaragarriak dira. Sei urte dira abokatuak honetan dabilzala eta familia askorentzat hondamendia da. Nik zortea dut Lagundia daukadalako atzean, baina egoera hori ez da besteena. Horregatik zuen laguntza ekonomikoa ere funtsezkoa da guretzat.

Gure kezka eta ardura datoz indefentsio egoeran gaudelako. Kartzelara joateko prestatu naiz, libre geratzea nahi dut baina besterako ere prestatu beharra dago. Kartzeletan ere apaizak behar dira, eta izango dut lana. ✕

**Abenduaren 19an Bilbon
manifestazio nazionala**

Goiko kalia bizi dala Xixili...



Urte eta erdi pasatu ondoren, herri-tarrok zein kanpotarrek Mutrikuko Kantu Zaharren liburuxkarekin eta CDarekin gozatzeko aukera izango dugu. Santo Tomas eguneko ferixan, Mutrikun abenduaren 19an, kalera-tuko da lan eder hau eta eskuratzeko aukera paregabea izango dugu guztiok. Aukera paregabea eta bakarra, mila kopia besterik ez baitira salgai jarriko.

43 kantaz osatutako CD bikoitza (pista interaktiboa ere badauka bideoak ikusteko) eta 118 orrialde dituen kantuen liburuxka. Hauxe da, hain zuzen ere, Mutrikuko Kanta Zaharren proiektuko kideek egin duten lanaren emaitza.

Kantuak jaso, grabazioak egiteko herriko hainbat talderekin harremanetan jarri, grabazioak egin, eta gero sortutako material guztia landu eta egokitu dute herriaren eskura lagatzeko. Horrelako lana aurrera eramateko ezinbestekoa izan da musika munduan esperientzia handia izan eta jakitun diren teknikarien partehartzea. Hain zuzen ere, talde honetako kide izan da Andoni Basterretxea eta, lankideek dioten bezala, "ezinezkoa izango zen lan hau bera gabe aurrera ateratzea". Diseinuari dagokionez, Iñigo Andonegi izan dute beraiekin, izugarritzko lana egiteko. "Harro gaude osatu dugun taldearekin, emaitza bikaina izan dugu eta denen partehartzeari esker lortu dugu kalitatezko lan bat, batez ere

herriarren partehartzeari esker" adierazi dute taldekideek.

Bestalde, CDen ekoizpena TX disko etxearekin egin da, beraz CDen kalitatea ezin hobea da. Guztira 1.000 kopia egin dira, herritar guztiek beraien kopia lortzeko aukera izan dezaten. Baina kopurua mugatua da, proiektuko kideek ez baitaukate edizio berri bat ateratzeko asmorik. Beraz, erosi nahi duenak abenduaren 19an dauka aukera paregabea. Bertan, bi produktuak (pack osoa, CD bikoitza eta liburuxka) batera erostea posible izango da, dena 7 eurotan. Eskaintza berezi hau egun honetan bakarrik egingo da. Santo Tomas ferixa iragan ondoren saldu gabe geratzen diren kopiak, geratu-ko balira, herriko dendetan jarriko dituzte salgai, CDak 6 eurotan eta liburuxka 2 eurotan.

Proiektu honetarako Gipuzkoako Foru Aldundiko diru laguntza izan badute ere, laguntza hau aurrekontuaren erdira bakarrik heltzen da, eta beste erdia CDak eta liburuxkak salduz lortuko duten diruarekin beteko dute. Esan beharra dago proiektu honetan parte hartu duten guztiek doan egin dutela beraien lana.

Proiektuko kideen harridurarako, dagoeneko izan dute lehen eskaera, badirudi Olentzerok eta Erregeek denak salduko diren beldurrez, aurrez ibiltzea erabaki dutela. JO,JO,JO,JO!! X

MUTRIKUKO TANATORIOA
Ntra. Sra. de Begoña
EHORZKETA
Iriagire 2/g
Tel.: 646 351 352 - 943 60 47 78
943 20 10 95 (24 ordu)

koadrila oforiak, bazkariak, bataioak,
eguneroko menua
Eguberri zoriontsua!

MUTRIKU - DEBA ERREPMDEA
LARANGA AUZOA
Erreko Telf. 943 60 31 17
Jahetxea Telf. 943 60 31 67
SAN JUAN
MUTRIKU



KANTU ZAHARRAK MUTRIKUN

Santo Tomas azokan, 2 CD + liburuska 7 euro
Ondoren, dendetan, 2 CD 6 euro; liburuska 2 euro
 (Beristain liburudenda, Madariaga, Guadalupe eta Virginita)

kantuk

brsbrsantoniotsarrualdeitunazezenakdiraamanere
 bilazatozleizarrenajuanetadebanzezenakastotxo
 txurreruakandelarioarrokerialoegizuetstxantxibiri
 saltzensaltzenleizarrenaatxitxinkaletikkapitainpiloto
 hiruaeroplanoenemutrikumaitiaxixiliarnokogurutza
 antonioolandeilunabarraaitorrenhizkuntzzaharra
 mutrikuherriagabongabontzetaerrentxunbailehirutahirusei
 loreederbatgazteanaizdagureasabasanblastxantxibiri

eta gehiago

BERTSO PAPER

SARIKETAK

25 URTE

Azken eskutitza

Mendigorriako fronte karlista, 1835eko uztailaren 15ean

1

Senide eta guraso
guztiok agur bat jaso,
hitzok gure azken lazo
izango dira akaso.
Gure bandera erretreta da
gabiltz frakasoz frakaso,
atzotik hona jaso ditugu
ia mila kainonazo;
gauza direnak ihesi doaz
joan ez direnak gaixo.
Irtenbidea heriotza da
bizirautea arazo...
bihar goizean egingo al dute
behin betirako eraso!

2

Karlisten gudarostean
bi urte pasa ostean
ohorezko lelopean
sartua nintzen kolpean.
Munduko errege sentitzen ginen
baioneta zorroztean,
Baztan guztia gureganatu
genuen lehen trotean.
Aurre egiten ausartuko zen
kristaurikan ba ote han?
Nafarroaren jabe ginela
sinestear egotean
eskarmentua jaso genuen
Iruñako porrotean.

3

Uniformeen distira,
ohorezko kalejira,
oldeen Gora ! ta Biba !
tokitan gelditu dira.
Non da batailak irabaztera
bultzatzen ninduen hira ?
Non munduari nezakeena
erakusteko desira?
Lehen esperantza garaipena zen
orain etsaien kupida,
nire patutik ihesi nator
infernuaren erdira,
jiratakoan itoko nauen
olatuari begira.

4

Heriotzaren kezka ta
zorrozitutako ezpata
dira bihotza sastaka
lehertu nahi didan estaka.
Gaur ohorea eta bihar ni
lurretikan arrastaka
ez ibiltzeko zangoak dauzkatz
iheserako eskaka;
ta atzaparrek mendeku gose:
- Ez dezadala eskapa!
Haustear daukat nire zentzua
bermatzen duen ezkata
bihar goizean beteko baitut
neronen odolez kapa.

5

Sutan ito da ke dena,
hauts bihurtu da kementa,
kainoi zuloan barrena
dator hiltzeko baimena.
Muniziorik ezak mututu
digu tiro-hots ozena,
ofizial denak hil dizkigute
ni geratzen naiz atzena.
Kideei eman nahi izan arren
eredu sendo zuzena...
- Beldur naiz aita! Beldur naiz ama!
Izua da nire sena
umildu dute etxetik txapel
gorriz harro irten zena.

6

Karta bukatu ahala
egunsentiak itzala
berarekin daramala
ikusi dut berehala.
Eguzkiaren printzen atzetik
dator lehen kainoi bala.
Irteterako agindu diot
mezulariari hala:
- Hiltzen banaute karta hartu ta
etxera igor dezala.
Agur banoa borrokatzera
tokatzen zaidan bezala,
agur bihotzez, paradisuak
berriro elkar gaitzala.

Joxe Luis Urdangarin
2003ko 1. saria
Doinua: Doinua Munduko ilunabarra

AZKEN ESKUTITZA

Umetan atsegin nuen amaren baserriko
txoko guztiak miatzen ibiltzea, eta garai
bateko bertso paper eta argazki zaharrei
hautsa kendu eta haien inguruko histo-
riak imajinatzen aritzea.

Zenbat kontu, ezbehar, abentura, itxaro-
pen eta gorabehera gelditu ote dira beti-
rako ahaztuta Euskal Herriko baserri
zaharretako ganbaratan: haserreak, fes-
tak, desafioak, maitasunak, gerrak,...
"Azken Eskutitza" bertso sailak Karlista-
datara garamatza, ohore, justizia eta
aintza bila baserriko bizimodua utzi eta
frontera joan eta gero, gerraren bilakae-
raren ondorioz hiltzera doala dakien
gizonezko batek etxekoei igorritako etsi-
penezko agurra.

Halako zenbat eskutitz, kontu eta ikaski-
zun ote daude, garai batean gure fami-
lien nondik norakoa erabat baldintzatu
zutenak baina gureganaino iritsiko ez
direnak, oraindik gure baserriko gan-
baratako altzari zaharretan gordeta egon
arren...

Joxe Luis Urdangarin

Okelar: Ahotik paperera

Esaerak dio urteak ez direla alperrik pasatzen, baina azkar bai gero! 1985. urtean AEK taldeak I. Mutrikuko Bertsopaper Sariketa antolatu zuen, bertso zaletasuna piztu eta bideratzeko asmoarekin. Sariketak harrera ona izan zuen, eta bertso jarrien inguruan giro polita sortu zen herrian. Multikopistaren garai gogorretan Aurora Ansorregi nekezinez eutsi zion. 2001ean AEKren lekukoa Mutrikuko Bertso Eskolak jaso eta *Okelar anaiak* izena eman zion sariketari. Geroztik, fotokopiagailu garaian, Xabier Urangak eutsi zion antolaketa-kudeaketa lanari. Talde lanak ezinbesteko zuen gidaritza eraman zuen sariketa Internet garaiotan sartu arte. Amaitzean den 2009 honetan sariketak bere 25. ekitaldia bete du.

Guk dataren borobila baliatu nahi izan dugu geure atzera begirako propioa egin eta Okelar: Ahotik paperera liburua argitaratzeko. Bi lan edo liburuxka bildu ditugu bertan. Batetik, 1994an Okelar anaien omenez argitaratutakoa, haien bizitza eta bertsoen berri ematen duena. Liburuxka hura osatu eta berriro plazaratu nahi izan dugu, Okelar anaien bertso saio gogoangarri batzuk biltzen dituen DVD eta guzti. Bestetik, bertsopaper sariketako sorta irabazleak bildu ditugu, 25 guztira, egileek argitalpen honetarako propio idatzitako hitzaurre eta guzti.

Bat-bateko bertsolariak izan dira Roman eta Modesto, Okelar anaiak. Hizkera da haien ezaugarri bereziena, bertsoak ere hizketan ari baliara bezala botatzen dituzte. Haien hizkera eta bertsokera apartarekin gozatuko du irakurleak liburuaren lehen zatian. Bigarrenetan ez da bat-bateko bertsorik. Etxeko bakardadean idatzi eta ondoren plazaratuak aurkituko ditu bertan irakurleak. Ahotik papererako bidaia egingo du liburua irakurtzen duenak.

Ahozkoa eta idatzia, horra bertsogintzaren bi adierazpideak uztarri berean lotuak. Bietan aurkituko duzuelakoan gaude irri, gogoeta eta gozamen eragingo dizueten bertsorik.

Bertsolari, antolatzaile, zale, laguntzaile... oin ugari ditu bertsoak gurean. Denak dira beharrezkoak Okelar: Ahotik paperera bezalako emaitzak lortu ahal izateko. Mila esker, beraz, lagundu diguzuen guztioi. Eta mila esker, batez ere, liburu honekin omendu nahi ditugun Aurora Ansorregi Altzibar eta Xabier Uranga Larrañagari.

**Mutrikuko Bertso Eskola
2009ko abendua**



Ahotik

HIRIGINTZA ETA EMAKUMEA

Hirigintzaz hitz egiten dugunean, herritarren eskubidez hitz egiten ari gara, gai publikoen inguruan adierazteko eta parte hartzeko pertsonak duten eskubideaz. Dakizue-nez, Mutrikuko Udaleko Berdintasun Zerbitzuak, herriaren hirigintza diagnostikoa burutuko du genero ikuspuntutik. Horretarako herriko emakumeei zuzendutako sei tailer antolatu dira. Saio hauetan herriko segurtasuna, mugikortasuna, irisgarritasuna, zerbitzuak eta alderdi sinbolikoa aztertuko dira.

Baina, zergatik jaso nahi da emakumezkoen ikuspuntua? Emakumezkoek eta gizonezkoek behar eta jomuga desberdinak dituzte herriko espazioan, eta horren ondorioz, aukera desberdinak dituzte herriko baliabideetara iristeko. Egoera honen arrazoietakoa bat sexuan oinarritutako lan banaketan aurki dezakegu. Zer esan nahi du honek? Sexuaren araberako lan banaketaren ondorioz, emakumezkoak etxeko lanetaz arduratu izan dira (lan erreproduktiboa) eta gizonezkoak lan produktiboaz arduratu izan dira (ordainsaria eta ospea duen lana). Azken hamarkadetan fenomeno hau aldatu bada ere, emakumezkoek lan bikoitza egiten jarraitzen dute, etxekoa eta etxetik kanpo egiten dutena eta gizonezkoak, oraindik orain, ez dira inplikatu behar bezala etxeko lanetan edo zainketa lanetan. Honek guztiak badu herriaren espazioaren antolaketarekin lotura zuzena.

Herriek duten denbora-espazio egiturek guztiz baldintzatzen dute egunerokotasuneko jarduerak erosotasunez

gauzatzeko aukera (erosketak egin, haurrak ikastetxera eraman, adineko pertsonak eguneko zentroetara eraman... etab.). Ekintza hauek guztiak emakumezkoen ardurapean jarraitzen dutenez, euren bizitza kalitatea murriztuta geratzen da. Menpeko pertsonak zaintzeko ekipamendurik ez badago, edo garraio sistema egoki bat izan ezean, emakumeek ordaindua izan daitekeen lan bat eskuratzeko zailtasunak izan ditzakete, batez ere, aukera ekonomiko txikiko eta ikasketarik gabeko emakumeak badira. Etxebizitzak eta garraio guneak banatzen dituen espazioak edo eremuak segurtasun faltak baditu, emakume askok (esaterako emakume adinduek) ilunabarrean etxetik ateratzeko askatasuna murriztuta izango dute eta etxean geratzea erabakiko dute. Hortaz, aisialdirako aukerak mugatzen zaizkio. Bestetik, emakumezkoak, argiztapen gutxiko guneetan edo lur azpiko tuneletan, segurtasun neurriak ezarri ezean, eraso sexistak jasateko arrisku haundiagoa dute.

Horretaz gain, kale, plaza eta abarren izendegiei erreparatzen badiegu, begi bistakoa da gizonezko ospetsuen ekarpenak bakarrik jasotzen direla. Emakumezkoen izendegiak, ordea, nekez aurki daitezke Mutrikuko kaleetan. Izan ere, emakumeen ekarpenak ikustezin bilakatzen dira.

Honengatik guztiarengatik, herriak dituen beharrezkoa da emakumeen ikuspuntua jasotzea "argi eta itzalak" eza-gutzeko, hau da, aukera eta oztopoak identifikatzeko. Horrela, herritarren orenen eskubideak eta beharrak bermatze aldera, aurrerapauso bat emango litzateke.

Nerea Altxu (Berdintasun zerbitzuko teknikaria)



Etxere
LORAZAINTZA LANAK,
opari, ezkontza, hiletetarako...
lore eta landare
eskaintza zabala.
Tel.: 943 60 39 97



GOTZON ARANDEGIA
Gibon zoriotsu eta urte berri on!
Gatzon Elzagire
Felix Txurruka 2 - Tel. 943 60 46 02 - 943 60 36 59



LEA-ARTIBAI
Hileta zerbitzuak - Beilatokia
MUTRIKU Tel.: 943 60 41 20
ONDARROA: Arla Bide, 24 - Tel.: 946 830 960
Mug: 659 879 268



EGUBERRI ONI
Camping
Galdona
JATETXE ETA ERRETEGIA
Galdona Baserriz
Tel. 943 60 35 09 MUTRIKU



OKELAR Ahotik paperera

OKELAR Ahotik paperera

25

Saltokiak: Santo Tomas azoka
Iñigo-Belen argazkidenda · Beristain liburudenda ·
Virginita · Guadalupe · Madariaga

Liburua + DVD
10 euro

Argitaratzailea: Mutrikuko Bertso Eskola



Nora

Aupa Nora! Zorionak gure etxeko printze-sari abenduaren 29an 7 urte beteko dituzulako. Muxuak eta besarkada handi bat aitaxo eta Amatxo-ren partez.



Jonal

Abenduaren 7an 11 urte handi bete ditu gure mutilak! Zorionak eta muxu asko gure kirolariari, Ama, aita, eta Mai-tetxuren partez.



Joxeba

Zorionak aitxona! Bat gehixo... seinale on! Ez diru danak Gabonetan gastatu, zure gonbidapenaren zain goz eta! Ondo pasa Irati eta Juneren partez.



Ainhoa

Zorionak! Etxeko danon partez 13 kilo zorion! Maite zaitugu!



Markel

Zorionak etxeko printzeari! Zurekin denborak hegan egingen digu... MMMMUA!



Aimar

Zorionak zure bigarren urtebetetzean, atxona Pedro, amona Loreto eta izeba Itziarren partez.



Ander

Zorionak txapeldun, asko maite zaitxuen Mutrikuko familixan partez. Matxo haundi haundi bat eta Aupa Errealak!!



Iosu

Zorionak osaba! ze? preparatu al dezu txokolate bero-berua? zure iloba danok han izango gea belarritxik tiratzeko!



Idurre, Ireber eta Ekain

Zorionak izeko Idurre (abenduak 10), Ireber (abenduak 14) eta Ekain (urtarrilak 3) etxekuan partez eta muxu potolo bana hiruroi!!!



Beñat eta Kemen

Zuen seigarren urtebetetzean, mila kilo zorion bioi Enekoren partez.

zer da? non dago?



OLATZ BIDEKO GURUTZEA

Gurutze hau, argazki berrian nabaritzen denez, Olatz bidearen hasieran dago, ezker aldean, Kakatza baserritik berrogeita hamar bat metro aurrerago.

Kristautasunaren ezaugarri edo ikur den gurutzeen ezarpenak, badirudi sustrai kultural sakonak dituela, paganotasunaren garaietarainokoak. Erromatarrek, adibidez, harri sakratuak ezartzen zituzten probintzien mugetan, edo euren ondasun pribatuen mugetan; kristauak ohiturak horiek bere egin zituzten, baina, harri sakratuen ordeztu gurutzeak jarri.

Inguruko leku bitxienetan ikusten dira, mendi puntetara begiratzea besterik ez dugu, baina bide bazter eta herri sarreretakoa izan dira ohikoenak, non, otoitz egin edo bidaia kontrola egiten zen. Horietako asko ermita bilakatu ziren. Argazkian daukagunari buruz, ez dugu jakin datu zehatzik; baina, inguruan, Madalena etxea zenaren aurrean, egitura bereko beste gurutze bat dago, eta, horregatik, eskaini diogu arreta gurutze hauei. Pozik jasoko genituzke zehaztasun gehiago, ondoren, irakurle guztioi eskaintzeko.



Gaizka eta Enaitz

ZORIONAK etxeko bi parrandista hauei. Ondo ondo pasa eguna eta muxu handi bana danon partez. Ah! Noren kontura tragau?



Iker, Elene eta Ana Mari

ZORIONAK hiruroi!!! Familixa guztixan partez ondo pasau zuen egunak. Muxu haundi bat.

- Ohe gaineko nordikoak
 - Oihalak
 - Kuxinak
 - Alfonbrak
 - Gortinak...
aprobatu dukerak!

ALDATU
 DEKORATZEN ETXEA
 NEGURARO PREST GAUDE!
 Konde kalea 7 Tel. 943 604 593 konba@aldatu@hotmail.com

Edari biltegia

Inarrainraegi

Eguberri eta urteberri on!

74 (fax) 94322630 E-mail: 94322693 Sareko: 94313206 "Mendi-gazt" 2000 MUTRIKU

Argazki Zaharrak



ARNO taldea Zumaiaiko Itzurun hondartzan, 1983 urteko plaierotako Gipuzkoako txapelketako finala
Tente, ezker-eskumiñ: Jose Juan San Martin (entrenatzaile), Asier Basurko, Koldo Agirregomezkorta, Luis Arrieta (presidentea), Jon Kerejeta, Inaxio Epelde, Asier Lekube, Aitzol Beristain, eta Aitor Ibaibarriaga.
Kukulumutxu: Luis Jose Iriondo, Iñigo Agirregomezkorta, Unai Endeiza, Xabier Basterretxea, Mikel Arrizabalaga, Ruben Lekube, eta Xabin Odriozola.



Mutrikuko portua, XX. mendearen hasieran
 (Argazkilaria: Indalezio Ojanguren)



KALAPUTXI egiten
parte hartu nahi baduzu,
deitu **635748393**ra.
Gustura hartuko zaitugu!

2010 urteko mendi irteerak

urtarrilak 1

Urte berria ospatzeko
Arnora igoera

urtarrilak 17

Galdames-Ganeran-La
Arboleda (Artibai MT)

otsailak 21

Añarbeko itzulia, sagar-
dotezia (Burumendi ME)

martxoak 7

Iturrietako mendiak: Opa-
kua-Azazeta (Aurrera MT)

apirilak 11

Egues-Higa de Monreal-
Monreal (Burdin Kurutz)

maiatzak 23

Tobalina-Humion-Frias
(Artibai MT)

ekainak 20

Orbaizeta-Urkulu-Doniba-
ne Garazi (Burdin Kurutz)

uztailak 2-3-4

Saint Lary

irailak 12

Mendiola-Kurutzeberri-
Degurixa-Araotz
(Burumendi ME)

urriak 24

Candina mendilerroa
(Aurrera MT)

azaroak 7

Gorbeia (Lumentza)

abenduak 12

Mutrikun zehar zeharkal-
dia (Burumendi M.E.)

Mutriku, Ondarroa, Deba eta Lekeitioko mendi elkarateak

neguko EKITALDIAK

ABENDUA.....

abenduaren 9tik 31ra

**Argazki erakusketa: Hiri-
gunea lehen eta orain.**
Debegesa-Hirigintza sailak
antolatuta

abenduak 18, barixkua

Odola ematea
anbulatorio zaharrean,
18:00etatik aurrera

abenduak 19, zapatua

Santo Tomas azoka
Abere, barazki, liburu, eta
diska feria

Gabon kontzertua
Parrokian, 20.30etan

abenduak 24, eguena

Olentzero kalez kale

URTARRILA.....

urtarrilak 1, barixakua

ARNOra igoera

Txorizoa eta salda beroa Burumen-
di Mendi Elkarateak antolatuta

urtarrilak 5, martitzena

Errege kabalgata
Parrokiak antolatuta

urtarrilak 6, eguaztena

Errege eguna

urtarrilak 17, domeka

Jesus Nazareno eguna
Komenduan meza

MUTRIKU goitxik behera berritzen

abenduaren 10etik 31ra
Zabiel kultur etxean

astelehenetik ostiralera, 19.00-21.00
larunbat-igandeetan, 12.00-14.00
Debegesak antolatuta



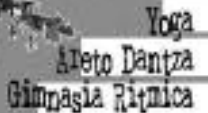
Kirol Berri

URTE BERRI OSASUNTUAK

Zure arrakasta posible da

Mutrikuko Kiroldegia - 943 60 31 75 Debatxeko Kiroldegia - 943 19 02 82

www.kirolberri.com



Yoga
Aieto Dantza
Gimnasia Ritmika



BODY PUMP



BODY BALANCE



BODY STEP



BODY CIRCUIT



BODY COMBAT



Eguberri zoriomiaz
eta urte berri on!



**alazne
Optika**

Ikusmen neurketak
Begien errektzio errokonak
Ukipen lentakak
Ikusmen birakularrak
Ikusmen baxurako laguntzak
Eguzkitako eta graduatutako betsimetakoak
Barometroak, teleskopioak, prismak...
Audifonozentzako plak

J. M. Arzob. Etorbidea, 1 - Tel: 943 60 31 54 - alazne.optika@gmail.com



OKILA

SUKALDEKO ALTZARIAK
EBANIZTERIA

OKILA ARDZTEGIA S.L.

Eguberri zoriomiaz!

Txiritxa - Mutriku

Tel. 943 60 40 18 - Faxa: 943 60 31 03



Aliprox

DENDA BERRI

liderra den Talde baten babesarekin

GABON JAI ZORIONTSUAK

eta

URTE BERRI ON BAT OPA DIZUE

► Etxea apaintzeko proiektuak

► Altzariak

► Sukaldeak

► Leiho mistoak (egurra eta aluminioa)

EGUBERRI ZORIONTSU ETA URTE BERRI ON!



ARROZTEGIA

BARRUETABENA Hnos, S.A.

Errenteria auzoa, z/g · ONDARROA

Tel.: 94 683 18 07 · e-posta: barrueta@barruetabena.com



Yurrita

KALITATEZKO GASTRONOMIA

Ondo jan,
osasuntsu jan,
...Yurritarekin jan



Plater prestatuetan
aukera zabala

EGUBERRI
ETA
URTE
BERRI
ON!



yurrita e hijos, s.a.

Ctra. a Ondarroa, s/n
20830 MUTRIKU (Gipuzkoa)
Tel.: 943 603 245
Fax: 943 604 420
www.yurrita.com